

Memorandum o spolupráci („Memorandum“)

MEDZI:

- (1) spoločnosťou **Verejn^é prístavy, a. s.** Prístavná 10, 821 09 Bratislava IČO: 36 856 541, zastúpenou Ing. Zoltánom Ácsom, predsedom predstavenstva, a Mgr. Romanom Kissom, členom predstavenstva („**spoločnosť VP**“);
- (2) rozpočtovou organizáciou **SLOVAKIA TRAVEL**, Lamačská cesta č. 8, 833 04 Bratislava 37, IČO: 53 667 506, zastúpenou Ing. Václavom Mikom, generálnym riaditeľom („**organizácia SLOVAKIA TRAVEL**“);
- (3) spoločnosťou **MAHART PassNave Passenger Shipping Ltd.**, H-1056 Budapest, a.sz./tax nr. 10894332-2-41, zastúpenou Spányik Gábor („**spoločnosť MAHART**“)

(spoločnosť VP, organizácia SLOVAKIA TRAVEL a spoločnosť MAHART samostatne aj ako „**Účastník**“ a spoločne aj ako „**Účastníci**“)

PREAMBULA

Spoločnosť VP zabezpečuje prípravu a realizáciu výstavby verejných prístavov na území SR, spolu so spracovaním dlhodobých a krátkodobých koncepcií ich rozvoja, vytvára podmienky na rozvoj osobnej dopravy, prevádzkuje osobný a nákladný prístav, prenajíma pozemky.

SLOVAKIA TRAVEL ako národná destinačná organizácia v oblasti podpory rozvoja cestovného ruchu v Slovenskej republike sa prioritne zaoberá propagáciou a prezentáciou Slovenskej republiky v zahraničí a na Slovensku ako cieľovej krajiny cestovného ruchu. Zabezpečuje marketingové a propagačné aktivity zamerané na rozšírenie a zvýšenie úrovne prezentácie možností cestovného ruchu Slovenska a podporu predaja produktu cestovného ruchu.

Spoločnosť MAHART je najväčšou spoločnosťou v Maďarsku zabezpečujúcou komplexné služby v osobnej vodnej doprave s celoročnou prevádzkou.

Účelom tohto Memoranda je vytvoriť právny rámec vzájomnej spolupráce Účastníkov Memoranda.

VZHLADOM NA TO, ŽE:

Účastníci majú záujem o realizáciu projektu

zameraného na vytvorenie a zabezpečenie prevádzky pravidelnej komerčnej linky osobnej lodnej dopravy na vodnom toku Dunaja rýchlolodňou na trase Bratislava – Budapešť a späť. Uvedený projekt má za cieľ posilniť osobnú vodnú dopravu, skvalitnenie a rozšírenie poskytovaných služieb oboch prevádzkovateľov prístavov a zároveň zvýšenie a podporu cestovného ruchu v oboch krajinách. Zmluvné strany preto pristúpili k uzavretiu tohto memoranda o spolupráci za účelom zabezpečenia efektívnej vzájomnej spolupráce na naplnenie tohto cieľa.

ÚČASTNÍCI SA DOHODLI NA NASLEDUJÚCOM:**[1] PREDMET MEMORANDA**

- 1.1** Predmetom Memoranda je vzájomná podpora a spolupráca medzi Účastníkmi pri príprave a realizácii činností uvedených nižšie, ktoré sa týkajú vytvorenia a zabezpečenia prevádzky pravidelnej komerčnej linky osobnej lodnej dopravy na vodnom toku Dunaja rýchlolod'ou na trase Bratislava – Budapešť a späť, a tiež podpora cestovného ruchu na Slovensku a v Maďarsku.

[2] OBLASTI SPOLUPRÁČE

- 2.1** spolupráca v oblasti podpory a rozvoja osobnej lodnej dopravy na vodnom toku Dunaja;
- 2.2** spolupráca pri zabezpečení a poskytnutí prístavných polôh, pontónov a ďalších prvkov zabezpečujúcich prevádzkyschopnosť v jednotlivých prístavných bodov rýchlolode na vodnom toku Dunaja na trase Bratislava – Budapešť;
- 2.3** spolupráca a zabezpečenie všetkých nevyhnutných administratívnych a iných zákonom vyžadovaných povolení na oboch stranách, teda na Slovensku aj v Maďarsku za účelom prevádzkyschopnosti komerčnej linky;
- 2.4** spolupráca a podpora v oblasti rozvoja cestovného ruchu formou propagácie komerčnej linky všetkými Účastníkmi za účelom zvýšenia turizmu oboch štátov.

Účastníci sa taktiež dohodli, že si budú navzájom poskytovať nevyhnutnú súčinnosť, podporovať a vyvíjať vzájomnú spoluprácu pri vzniku akýchkoľvek problémov pri realizácii uvedeného projektu a tieto vzájomne riešiť dohodou a vzájomnými rokovaniaми.

[3] INÉ USTANOVENIA

- 3.1** Memorandum neupravuje alebo neobmedzuje práva a povinnosti žiadneho z Účastníkov presadzovať svoje vlastné činnosti a aktivity v oblastiach, ktoré nebránia dosiahnutiu účelu Memoranda.
- 3.2** Ak nepredvídateľné okolnosti alebo Vyššia moc podľa článku [4] znemožnia splnenie konkrétneho ustanovenia tohto Memoranda, Účastníci sa zaväzujú rokovať o prípadných opatreniach, ktoré budú smerovať k dosiahnutiu účelu tohto Memoranda.
- 3.3** Memorandum je založené na princípoch vzájomnej výhodnosti. Účastníci súhlasia, že Memorandum slúži ako podklad vzájomnej spolupráce a realizácia konkrétnych povinností bude uskutočnená až na základe samostatných zmlúv.
- 3.4** Účastníci vyhlasujú, že Memorandum slúži výlučne na deklaráciu pripravenosti na spoluprácu, pre žiadneho z Účastníkov nevyplývajú z Memoranda priamo vynútiteľné povinnosti.

[4] VYHLÁSENIA ÚČASTNÍKOV

- 4.1** Účastníci navzájom vyhlasujú, že každé z vyhlásení uvedené v tomto článku [4] je v deň podpisu Memoranda pravdivé, úplné, presné a nie je zavádzajúce. Každý z Účastníkov vyhlasuje druhému Účastníkovi, že:
- 4.1.1** má spôsobilosť, právomoc a oprávnenie uzatvoriť Memorandum, ako aj plniť povinnosti podľa Memoranda; a

- 4.1.2** si text Memoranda prečítal a plne mu porozumel, ďalej vyhlasuje a potvrdzuje, že Memorandum vyjadruje jeho skutočnú, slobodnú a vážnu vôľu, nie je uzatvárané v tiesni, v omyle, ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jeho obsahom Memorandum vlastnoručne podpisuje.
- 4.2** Účastníci vyhlasujú, že pri dosahovaní cieľov uvedených v Memorande budú voči sebe vystupovať ústretovo, vzájomne sa včas informovať o dôležitých skutočnostiach a zohľadňovať toto Memorandum pri príprave strategických dokumentov, ktoré by mohli mať vplyv na dosiahnutie cieľov vyplývajúcich z tohto Memoranda. Na dosiahnutie konkrétnych cieľov vyplývajúcich z tohto dokumentu sú Účastníci oprávnení uzatvárať samostatné zmluvy.
- 4.3** Účastníci berú na vedomie, že toto Memorandum je vyjadrením ich vážnej a slobodnej vôle spolupracovať pri napĺňaní predmetu Memoranda.

[5] TRVANIE A ZÁNÍK MEMORANDA

- 5.1** Memorandum sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 5.2** Memorandum zaniká:
- 5.2.1** písomnou dohodou Účastníkov;
- 5.2.2** zánikom niektorého z Účastníkov bez právnych nástupcov;
- 5.2.3** výpoveďou doručenou druhému Účastníkovi s jedno (1) mesačnou výpovednou dobou, ktorá začína plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia výpovede druhému Účastníkovi.

[6] ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

6.1 Zmeny a dodatky

Pokiaľ Memorandum neustanovuje inak, akékoľvek zmeny, dodatky a doplnenia tohto Memoranda môžu byť prijaté iba na základe písomnej dohody Účastníkov, a to formou písomných a očíslovaných dodatkov k Memorandu podpísaných Účastníkmi alebo osobami oprávnenými konať v mene Účastníkov.

6.2 Oznámenie a komunikácia

- 6.2.1** Pokiaľ v Memorande nie je uvedené inak, akékoľvek oznámenie alebo akákoľvek iná formálna komunikácia medzi Účastníkmi súvisiaca s Memorandom musí byť:
- 6.2.1.1** realizovaná v písomnej forme a vyhotovená v slovenskom jazyku aj maďarskom jazyku; a
- 6.2.1.2** príslušnému Účastníkovi musí byť zaslaná alebo doručená osobne, poštou (formou doporučenej zásielky), expresnou kuriérskou službou na adresu Účastníka uvedenú v Memorande.
- 6.2.2** Akékoľvek oznámenie alebo akákoľvek iná formálna komunikácia sa pre účely Memoranda považuje za riadne doručenú.
- 6.2.2.1** v deň doručenia zásielky príslušnému Účastníkovi, ak bola zásielka doručená osobne, kuriérskou službou alebo poštou (ako doporučená zásielka) alebo ak adresát odmietne zásielku prevziať, dňom odmietnutia prevzatia zásielky.
- 6.2.3** Účastníci sa dohodli, že pri plnení úloh vyplývajúcich im z tohto Memoranda budú

vystupovať a komunikovať medzi sebou, ako aj smerom k tretím osobám tak, aby žiadnym spôsobom nepoškodili dobrú povest' druhého Účastníka.

6.3 Platnosť a účinnosť Memoranda

Memorandum nadobudne platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania obomi stranami memoranda a uzatvára sa na dobu neurčitú. Účastníci berú na vedomie, že Memorandum a jeho prípadné dodatky budú zverejnené v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

6.4 Jazyk a vyhotovenia

Memorandum je vyhotovené v slovenskom a v maďarskom jazyku. V prípade rozporu alebo nesúlady medzi slovenským a maďarským znením má znenie v slovenskom jazyku prednosť.

Memorandum je spísané v šiestich (6) identických vyhotoveniach v slovenskom a v šiestich (6) identických vyhotoveniach v maďarskom jazyku, z ktorých každý z Účastníkov dostane po dve (2) vyhotovenia v každej jazykovej verzii.

NA DŮKAZ ČOHO, Účastníci podpísali a prevzali Memorandum dňa, mesiaca a roka, ktoré sú uvedené nižšie:

<p>V Bratislave dňa</p> <p>.....</p> <p>Ing. Zoltán Ács, predseda predstavenstva Verejné prístavy, a. s.</p>	<p>V Bratislave dňa</p> <p>.....</p> <p>Ing. Václav Míka, generálny riaditeľ SLOVAKIA TRAVEL</p>	<p>V Budapešti dňa</p> <p>.....</p>
<p>V Bratislave dňa</p> <p>.....</p> <p>Mgr. Roman Kiss, člen predstavenstva Verejné prístavy, a. s.</p>		